



دليل تأسيس التعاونيات

June 2004

Arabic

FTE08AB

Fact Sheet

كيف تختلف التعاونيات عن غيرها؟

تختلف التعاونيات عن غيرها من المنظمات بأن ملكيتها وإدارتها يعودان إلى الأشخاص الذين يستفيدون من خدماتها. وهي تتشابه مع أنواع المنظمات الأخرى لئلا تكون لها هوية قانونية وأنها يجب أن تتبع الممارسات السليمة للمصالح التجارية.

كذلك فإن التعاونيات المسجلة بموجب القانون *The Act* تعمل بالمبادئ الدولية للتعاونيات، التي تشمل مزايا المساعدة الذاتية والمسؤولية الذاتية والديمقراطية والمساواة والإنصاف والتعاقد؛ كما يؤمن أعضاء التعاونيات بالفضائل المناقبية المتعلقة بالنزاهة والانفتاح والمسؤولية الاجتماعية ورعاية الآخرين. ولجميع هذه المبادئ غرض بسيط، وهو أنها خطوط عامة تضمن بقاء شؤون التعاونية في يد الأعضاء وتضمن سير أعمالها لمصلحتهم.

نشاطات التعاونيات

يمكن أن تشارك التعاونيات في مختلف أنواع النشاطات الاجتماعية والتجارية، ويمكنها أن تمارس أي نشاط تحدده أنظمتها. وتُقسم التعاونيات بصورة عامة إلى ثلاث فئات هي:

- التعاونيات الاستهلاكية التي تهتم بشراء السلع ثم بيعها إلى أعضائها بأسعار منافسة.
- التعاونيات التسويقية التي تقوم بتسويق وتوزيع منتجات أعضائها، كبيع الأعمال الفنية والحرفية أو المنتجات الزراعية.
- التعاونيات الخدمائية التي توفر الخدمات لأعضائها، كالخدمات الصحية أو خدمات الكهرباء أو الإسكان.

التعاونيات منظمات مصممة لخدمة مصالح أعضائها. تعود ملكيتها وإدارتها وحقوق استخدامها إلى أعضائها.

ويمكن إنشاء التعاونيات بحيث تعود أرباحها إلى التعاونية أو توزع الأرباح على الأعضاء، لذا فإنها تلائم المؤسسات التجارية وغير التجارية على السواء.

ويتم ضبط التعاونيات والإشراف عليها من جانب «مكتب تسجيل التعاونيات والجمعيات (Registry of Co-operatives and Associations) التابع لمكتب التجارة العادلة». وتشرح نشرة المعلومات هذه طبيعة التعاونيات المسجلة بموجب قانون *NSW Co-operatives Act 1992 (the Act)*.

ما هي فوائد التعاونيات؟

تلعب التعاونيات دوراً مهماً في مجتمعنا؛ وهناك ما يزيد عن ٨٠٠ تعاونية مسجلة في نيو ساوث ويلز، تعمل في قطاعات متعددة تشمل: النشر، السياحة، خدمات التزويد بالمأكولات، إنتاج الحليب ومشتقاته، تأجير العمال، سيارات الأجرة، الإسكان، السفر، بيع اللحوم بالجملة، الفنون والحرف، إعادة التصنيع ورعاية الأطفال. ومن خلال إيراداتها السنوية التي تبلغ ملايين الدولارات، تسهم التعاونيات إلى حد كبير في التنمية الاقتصادية في نيو ساوث ويلز.

والتعاونيات ملك لأعضائها وتدار أعمالها لمصلحتهم؛ وهي تختلف عن المصالح التجارية التقليدية، التي يتمحور هدفها الأساسي على رفع أرباحها إلى أقصى حد. وعند تشكيلكم تعاونية تصبحون جزءاً من مجموعة كبيرة من الأشخاص الآخذ عددهم في الازدياد والذين يؤمنون بأن المصالح التجارية هي أكثر من مجرد أرباح. والهدف الرئيسي من التعاونية هو ضمان جعل احتياجات الأعضاء الدافع الأهم لأعمالها؛ وحيث أن التعاونيات هي منظمات ديمقراطية فإن كل عضو فيها يتمتع برأي مساوٍ لرأي أي عضو آخر في مسائل التعاونية.



معلومة سريعة
لقد أعد مكتب التسجيل مجموعة أنظمة معتمدة يمكن تعديلها لتناسب مع متطلبات تعاونيتك.

تسجيل التعاونيات

لتسجيل تعاونية يجب أن يكون هناك خمسة أعضاء مهتمين بالمشروع على الأقل. لمزيد من التفاصيل عن التسجيل يرجى مراجعة كتيب كيف تؤسس تعاونية (How to form a co-operative) أو راجع الموقع التالي: www.fairtrading.nsw.gov.au

أنظمة التعاونية

على كل تعاونية وضع أنظمة تستوفي مستلزمات قانون التعاونيات. وأنظمة التعاونية هي بمثابة عقد بين التعاونية وأعضائها، وهي تحدّد الأسلوب الذي تمارس فيه التعاونية أعمالها. وقد أعد مكتب التسجيل مجموعة أنظمة معتمدة يمكن تعديلها لتناسب مع متطلبات أفراد التعاونية. هذا ويجب أن تشير أنظمة التعاونية إلى مستوى المشاركة المطلوب من كل عضو، ويُعرف ذلك بشرط العضوية العاملة. ومع نمو التعاونية قد يتعيّن تعديل الأنظمة، وللقيام بذلك ينبغي أن يقوم الأعضاء بالتصويت على قرار خاص ثم تسجيله لدى مكتب التسجيل.

الإدارة

تضم كل تعاونية مجلس إدارة يتولى أعضاؤه مسؤولية إدارة أعمال التعاونية. ولا يوجد حد أدنى من المدراء المطلوب تواجدهم في عداد المجلس، لكن ينصح مكتب التسجيل أن يضم المجلس على الأقل ثلاثة مدراء يجب أن لا تقل سن أي منهم عن ثمانية عشر عاماً.

الاجتماعات العمومية السنوية

يتوجب عقد اجتماع عمومي سنوي خلال ١٩ شهراً من تاريخ تسجيل أية تعاونية جديدة.

ويتعيّن عقد الاجتماع العمومي السنوي الثاني وما يتبعه خلال خمسة شهور من تاريخ انتهاء كل سنة مالية.

ويجب إيداع تقرير سنوي صادر عن مدقق حسابات لدى مكتب التسجيل خلال ٢٨ يوماً من انعقاد الاجتماع العمومي السنوي.

حفظ السجلات

يجب على المجلس حفظ السجلات التالية:

- المحاضر الرسمية لجميع الاجتماعات.
- سجل بما يلي: الأعضاء، المدراء، الأسهم، القروض، السندات، الأملاك الثابتة، الفوائد الخاضعة للتبليغ، الوحدات الرأسمالية للتعاونية، الودائع، الأشخاص الذين تلغى عضويتهم؛ إضافة إلى
- السجلات المالية.

حل النزاعات

يمكن أن تنشأ النزاعات حول تطبيق أو تفسير أنظمة التعاونيات، لذا يجب أن تتضمن أنظمة التعاونية إجراءات لحل النزاعات تتيح تطبيق العدالة الطبيعية. والخطوة الأولى هي محاولة حل المسألة داخلياً، وإذا لم يتم التوصل إلى حل ودي فإن أنظمة مكتب التسجيل المعتمدة تنصّ على استخدام الوساطة استناداً إلى التوجيهات العامة لنقابة المحامين في نيو ساوث ويلز (NSW Law Society). وإذا لم يتم التوصل إلى اتفاق نتيجة الوساطة، فيمكن إجراء تحكيم طبقاً لقانون التحكيم التجاري لعام ١٩٨٤ (Commercial Arbitration Act 1984)

من أين تحصل على مزيد من المعلومات

مكتب تسجيل التعاونيات والجمعيات
(Registry of Co-operatives & Associations)

PO Box 22

154 Russell Street

Bathurst NSW 2795

هاتف: 6333 1400

مكالمات مجانية: 1800 502 042 (من خارج باثurst)

فاكس: 6333 1444

registryinquiries@oft.commerce.nsw.gov.au

مراكز مكتب التجارة العادلة

هاتف: 13 32 20

هاتف الآلة الكاتبة (TTY): 9338 4943

خدمة هاتفية للذين يعانون من ضعف في السمع

للمساعدة اللغوية اتصل بالرقم 13 14 50

واطلب مترجماً يتكلم لغتك.

www.fairtrading.nsw.gov.au

يجب عدم الاستناد إلى نشرة المعلومات هذه كمشورة قانونية. للمزيد من المعلومات حول هذا الموضوع، يرجى مراجعة التشريع المناسب.

معلومات أخرى عن التجارة العادلة

- بإمكانك الاتصال بمكتب التسجيل للحصول على نشرات معلومات أخرى تتعلق بالتعاونيات، منها:
- طريقة تأسيس التعاونيات
- برنامج منح تطوير التعاونيات
- أسماء المصالح التجارية
- إدارة المصالح التجارية
- التعاونيات
- الاستئجار
- إدارة الممتلكات
- بيع منزلك
- نقل الملكية
- مشاريع البناء
- بناء المنازل
- سلامة المنتجات
- شراء سيارة أو قارب
- التسليف
- التسوق
- مجمعات المتقاعدين
- الحدائق السكنية
- قضايا أخرى متعلقة بالتجارة العادلة

13 32 20

خلال دوام العمل